

## 医療通訳のご説明 **A Guide for Medical Interpreter**

本院の基本方針に基づく安全で質の高い医療を提供するには、患者さんと医療従事者の十分なコミュニケーションが不可欠です。日本語でのコミュニケーションが全くできない、もしくは制限のある患者さんには、医療通訳がお手伝いいたします。患者さんもしくは医療従事者が必要と判断した場合、下記の通り事前予約制・時間当たりの料金で手配させていただきます。ただし、言語によっては手配できない場合もありますので、ご了承ください。

Effective communication between patients and our staffs is necessary for providing safe and high- quality medical care under our fundamental policies. Medical interpreters help patients who are non- or limited Japanese proficiency. As patients or our staffs need, medical interpreters are arranged by appointment and remunerated on a per-hour basis as follows. We kindly ask for your understanding as they may be unavailable depending on the hours or on languages.

大学規程改定に伴い 2026 年 4 月より以下の料金へ変更となります。

Following a revision of the university regulations, the following fees shall apply from April 2026.

医師による診察 / IC (日本で有効な公的健康保険を有する患者)  <b>Physician Consultation / Informed Consent            (Patients with Japanese Public Health Insurance)</b>	1 時間 1 hour	2,750 円
	2 時間 2 hours	5,500 円
医師による診察 / IC (日本で有効な公的健康保険を有しない患者)  <b>Physician Consultation / Informed Consent            (Patients without Japanese Public Health Insurance)</b>	1 時間 1 hour	8,250 円
	2 時間 2 hours	16,500 円
<b>医師以外の医療従事者等による指導, 説明等            Guidance / Explanation            by Non-Physician Healthcare Professionals</b>  <small>※医師以外の説明時の通訳料金は日本公的健康保険有無を問いません            Interpretation fees for explanations by non-physician staff apply regardless            of Japanese public health insurance status.</small>	1 時間 1 hour	2,750 円
	2 時間 2 hours	5,500 円
	3 時間 3 hours	8,250 円
	4 時間 4 hours	11,000 円

### 1. 対応言語

対面通訳：中国語、英語

遠隔医療通訳：

(ビデオ) 中、英、韓国、スペイン、ポルトガル、ベトナム、ネパール

(電話) 中、英、韓国、スペイン、ポルトガル、ベトナム、タイ、タガログ、ネパール、インドネシア、マレー、ミャンマー、

ロシア、フランス、ドイツ、イタリア、クメール、モンゴル、シンハラ、ヒンディー、ベンガル、ウルドゥー語

In-person medical interpretation: Chinese, English, Portuguese and Spanish

Remote interpretation:

(Video) Chinese, English, Korean, Vietnamese, Spanish and Portuguese

(Telephone) Chinese, English, Korean, Vietnamese, Spanish, Portuguese, Thai, Tagalog, Nepali, Indonesian, Malay, Myanmar, Russian, French, German, Italian, Khmer, Mongolian, Sinhala, Hindi, Bengali and Urdu

2. 通訳者の手配が叶わない場合もございますので、ご了承頂きますようお願い申し上げます。

Please note that an interpreter who meets your requirements may sometimes be unavailable.

3. 前日の午前 11 時以降のキャンセルは、原則キャンセル料を頂きます。(9,000 円 ※公的健康保険の有無問わず)  
キャンセルや予約変更をする場合は、[info@cgh.med.osaka-u.ac.jp](mailto:info@cgh.med.osaka-u.ac.jp) までご連絡ください。

In case of in-person, the cancelation fee will be charged after 11am on the day before your appointment.  
( ¥9,000 ※Regardless of Japanese public health insurance status. )

If you need to cancel your appointment or reschedule it please e-mail us at [info@cgh.med.osaka-u.ac.jp](mailto:info@cgh.med.osaka-u.ac.jp).

#### 「附則」

1. この規程は平成 26 年 7 月 1 日から実施する。
2. この規程の一部を改訂し、令和 8 年 4 月 1 日から実施する。
3. 医療通訳は対面、遠隔医療通訳（ビデオ、電話）を含む。

#### Supplementary Provisions:

1. These regulations shall come into effect on July 1, 2014.
2. Part of these regulations has been revised, and the revised provisions shall come into effect on April 1, 2026.
3. Medical interpretation includes both in-person interpretation and remote medical interpretation (video and telephone).

